

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 119

A. TITEL

*Statuten van de Wereldorganisatie voor toerisme (WOT), met bijlage;
Mexico, 27 september 1970*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van de Statuten zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 41. Zie ook *Trb.* 1976, 62.

Voor wijzigingen in de tekst zie rubriek J van *Trb.* 1980, 175 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1975, 41, rubriek J van *Trb.* 1980, 175 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1976, 62, rubriek J van *Trb.* 1980, 175 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1975, 41, *Trb.* 1976, 62 en *Trb.* 1980, 76.

Op 17 september 1981 werd te Rome door de Algemene Vergadering tijdens haar vierde zitting, aldaar gehouden van 14 tot 25 september 1981, Macao als geassocieerd lid van de Organisatie toegelaten.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1980, 76.

Op 17 september 1981 werden te Rome door de Algemene Vergadering

tijdens haar vierde zitting, aldaar gehouden van 14 tot 25 september 1981, de volgende Staten als gewone leden toegelaten:

Lesotho
de Maldiven
Vietnam (de Socialistische Republiek)
Zimbabwe.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 41, *Trb.* 1976, 62 en *Trb.* 1980, 76 en 175.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1980, 76.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft de volgende Staat in overeenstemming met artikel 35, eerste lid, een verklaring van uittreding uit de Organisatie bij de Regering van Spanje nedergelegd:

el Salvador 28 januari 1980.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 41, *Trb.* 1976, 62 en *Trb.* 1980, 76 en 175.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1981, 174.

Wijzigingen van 25 september 1979

Zie *Trb.* 1980, 175.

Bij brieven van 6 augustus 1981 (Kamerstukken II 1981 – 17 007 (R 1182), nr. 1) zijn de wijzigingen van 25 september 1979 in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de wijziging vergezeldde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Economische Zaken Th. M. HAZEKAMP en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 14 september 1981.

Behalve de in *Trb.* 1980, 175 genoemde hebben nog de volgende Staten een kennisgeving van goedkeuring van bovenbedoelde wijzigingen bij de Spaanse Regering nedergelegd:

Bangladesh 14 augustus 1980
Ivoorkust 14 augustus 1980

Oeganda	19 september 1980
Joegoslavië	13 oktober 1980
de Duitse Democratische Republiek	5 december 1980
de Filippijnen ¹⁾	12 december 1980
Mexico	16 december 1980
Qatar ²⁾	17 december 1980
Roemenië	31 december 1980
Pakistan	30 januari 1981
Cyprus	3 februari 1981
Italië	18 februari 1981
Malta	20 februari 1981
de Bondsrepubliek Duitsland	6 maart 1981
Australië	13 maart 1981
Tunesië	29 april 1981
Libië	6 mei 1981
Egypte	6 augustus 1981
België	26 oktober 1981
de Sowjet-Unie	5 november 1981
het Koninkrijk der Nederlanden	3 maart 1982
(voor Nederland)	

¹⁾ De goedkeuring betrof slechts de wijziging van artikel 38. De Filippijnen hebben op 20 mei 1981 punt 12 van het Financieringsreglement aanvaard.

²⁾ De goedkeuring betrof slechts de wijziging van artikel 38.

Wijzigingen van 25 september 1981

Op 25 september 1981 werd te Rome door de Algemene Vergadering tijdens haar vierde zitting in overeenstemming met artikel 33, tweede lid, van de Statuten een wijziging van artikel 37 van de Statuten en van punt 13 van het Financieringsreglement aangenomen.

De Franse en de Engelse tekst van het gewijzigde artikel 37 luiden als volgt:

„Article 37

1. Les présents Statuts ainsi que toutes les déclarations d'acceptation des obligations inhérentes à la qualité de Membre doivent être déposés auprès du Gouvernement espagnol.

2. Le Gouvernement espagnol informe tous les Etats en ayant le droit, de la réception des déclarations mentionnées au paragraphe 1 et des notifications en conformité des dispositions des articles 33 et 35, et de la date d'entrée en vigueur des amendements à ces Statuts.»

“Article 37

1. These Statutes and any declarations accepting the obligations of membership shall be deposited with the Government of Spain.

2. The Government of Spain shall inform all States so entitled of the receipt of the declarations referred to in paragraph 1 and of the notifications in accordance with the provisions of Articles 33 and 35, and of the date of entry into force of amendments to these Statutes.”

De Franse en de Engelse tekst van punt 13 van het Financierings-reglement luiden als volgt:

«13. a) Un Membre en retard d'une année ou plus dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation ne peut être élu au Conseil exécutif, ni exercer des fonctions au sein des organes de l'Assemblée générale.

b) Un Membre en retard d'une année ou plus dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation et qui n'a pas pu expliquer la nature des circonstances qui l'empêchent de procéder à ce paiement et n'a pas indiqué les mesures qu'il prendra pour régler ses arriérés versera en sus de ses arriérés, une compensation supplémentaire de deux pour cent desdits arriérés.

c) Un Membre en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation se verra retirer le privilège dont bénéficient les Membres sous la forme de services et du droit de vote à l'Assemblée générale et au Conseil, si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années financières écoulées. A la demande du Conseil, l'Assemblée peut néanmoins autoriser ce Membre à participer au vote et à bénéficier des services de l'Organisation, si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes à sa volonté».

“13. (a) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure may not be elected to the Executive Council or hold offices within the organs of the General Assembly.

(b) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure and which has failed to explain the nature of the circumstances surrounding its failure to pay and to indicate the measures to be taken to settle its arrears shall pay a compensatory amount equal to 2 per cent of its arrears, in addition to the said arrears.

(c) A Member which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization's expenditure shall be deprived of the privileges enjoyed by the Members in the form of services and the right to vote in the Assembly and the Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two financial years. At the request of the Council, the Assembly may, however, permit such a Member to vote and to enjoy

the services of the Organization if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member”.

De vertaling in het Nederlands van artikel 37 van de Statuten luidt als volgt:

„Artikel 37

1. Deze Statuten, alsmede alle verklaringen van aanvaarding van de verplichtingen van het lidmaatschap dienen te worden nedergelegd bij de Regering van Spanje.

2. De Regering van Spanje stelt alle Staten die daartoe het recht hebben in kennis van de ontvangst van de in het eerste lid bedoelde verklaringen en van de kennisgevingen in overeenstemming met de bepalingen van de artikelen 33 en 35, alsmede van de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van deze Statuten.”

De vertaling in het Nederlands van punt 13 van het Financieringsreglement luidt als volgt:

„13. (a) Een lid dat zich schuldig maakt aan achterstallige betaling over een of meer jaren van zijn bijdrage voor de uitgaven van de Organisatie, kan niet worden gekozen in de Uitvoerende Raad of ambten vervullen binnen de organen van de Algemene Vergadering.

(b) Een lid dat zich schuldig maakt aan achterstallige betaling over een of meer jaren van zijn bijdrage voor de uitgaven van de Organisatie en dat heeft nagelaten uitleg te verschaffen over de aard van de omstandigheden die ten grondslag liggen aan zijn in gebreke blijven te betalen en melding te maken van de te nemen maatregelen om zijn achterstallige betaling alsnog te verrichten, dient, boven genoemde achterstallige betaling, als vergoeding een bedrag te betalen dat gelijk is aan twee procent van de achterstallige betaling.

(c) Een lid dat zich schuldig maakt aan achterstallige betaling van zijn bijdrage voor de uitgaven van de Organisatie verliest de voorrechten die de leden genieten in de vorm van dienstverlening door de Organisatie, alsmede het stemrecht in de Vergadering en in de Raad, indien het bedrag van zijn achterstallige betaling gelijk is aan of hoger is dan de door hem verschuldigde bijdrage over de twee afgelopen financiële jaren. Op verzoek van de Raad kan de Vergadering niettemin dit lid toestaan deel te nemen aan de stemming en gebruik te maken van de diensten van de Organisatie, indien zij ervan overtuigd is dat het in gebreke blijven te betalen, te wijten is aan buiten de schuld van dat lid liggende omstandigheden.”

De hierboven afgedrukte wijzigingen van de Statuten en het Financieringsreglement behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grond-

wet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

De hierboven afgedrukte wijzigingen worden ingevolge artikel 33, derde lid, van de Statuten voor alle leden van kracht wanneer tweederde der Lid-Staten de depot-Regering van hun goedkeuring in kennis hebben gesteld.

Uitgegeven de *vierde* augustus 1982

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
E. NYPELS